

# บันทึกความเข้าใจ (MOU)

การประชุมเตรียมการฮัจญ์

ระหว่าง

คณะผู้แทนฮัจญ์ไทยกับกระทรวงฮัจญ์และอุมเราะห์

ราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย

ประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๒ (ฮ.ศ. ๑๔๔๐)

ณ สำนักงานปลัดกระทรวงฮัจญ์และอุมเราะห์

เมืองเจดดาห์

วันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๖๒ (๑๐/๔/ฮ.ศ. ๑๔๔๐)

ด้วยพระนามแห่งอัลเลาะห์ผู้ทรงเมตตาปราณี  
การประชุมเตรียมการฮัจย์ระหว่างคณะผู้แทนฮัจย์ทางการไทย  
กับคณะผู้แทนกระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์ และหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง  
ประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๒ (ฮ.ศ. ๑๔๔๐)

คำนำ

รัฐบาลซาอุดีอาระเบียได้ตระหนักถึงความสำคัญของการเดินทางมาประกอบพิธีฮัจย์และอุมเราะห์ และการมาเยี่ยมเยือนบัยตุลเลาะห์ในดินแดนศักดิ์สิทธิ์ของชาวมุสลิมจากประเทศต่างๆทั่วโลก โดยถือว่าพวกเขาเหล่านั้น เปรียบเสมือนแขกของพระผู้เป็นเจ้าที่สมควรจะต้องได้รับการดูแลเป็นอย่างดี

เพื่อเป็นการสนองเจตนารมณ์ของสมเด็จพระราชาธิบดีผู้พิทักษ์สองมหามัสยิดอันศักดิ์สิทธิ์ กระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์ จึงได้จัดให้มีการประชุมเตรียมการฮัจย์กับคณะผู้แทนฮัจย์ทางการของประเทศต่าง ๆ เป็นประจำทุกปี โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อแลกเปลี่ยนข้อคิดเห็นเกี่ยวกับปัญหา อุปสรรค และข้อคิดขัดต่าง ๆ ในการปฏิบัติงานของปีที่ผ่านมา เพื่อปรับปรุงแก้ไขและใช้ประโยชน์ในการวางแผนเตรียมการปีต่อไป

การประชุมเตรียมการฮัจย์ระหว่างคณะผู้แทนฮัจย์ทางการไทยกับคณะผู้แทนกระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์ และหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ปีนี้จัดขึ้น ณ สำนักงานปลัดกระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์ เมืองเจดดาห์ ในวันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๖๒ (ฮ.ศ. ๑๔๔๐/๔/๑๐) สรุปสาระสำคัญ ดังนี้

รายชื่อผู้เข้าร่วมประชุมฝ่ายไทย

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| ๑. นายศักดิ์ชัย แดงฮ่อ        | รองอธิบดีกรมการปกครอง (หัวหน้าคณะ)            |
| ๒. นายประสาน ศรีเจริญ         | ผู้ทรงคุณวุฒิด้านวัฒนธรรมอาหรับ               |
| ๓. นายปริญญา ประหยัดทรัพย์    | ผู้ทรงคุณวุฒิ                                 |
| ๔. นายธวัชชัย กิตติศรีบูรณกุล | ผู้แทน บ.สายการบินไทย                         |
| ๕. นายสมชัย เลิศประสิทธิพันธ์ | ผอ.กองส่งเสริมองค์กรศาสนาอิสลามและกิจการฮัจย์ |
| ๖. นายสุธรรม บุญมาเลิศ        | ผู้แทนสำนักจุฬาราชมนตรี                       |
| ๗. นายสรจักร บุรณะสัมฤทธิ์    | กงสุลใหญ่ ณ เมืองเจดดาห์                      |
| ๘. นายสธน เกษมสันต์ ณ อยุธยา  | อุปทูต ณ กรุงริยาด                            |
| ๑๐. นายอับลอรอฮีม ดาตุมะดา    | รองกงสุลใหญ่ ณ เมืองเจดดาห์                   |
| ๑๑. นายอิมรอน หะมะซอ          | ผู้แทนกรมการปกครอง                            |
| ๑๒. นายบัญญัติ ยุมยวง         | ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะกิจการฮัจย์                  |
| ๑๓. นายอิสมาอีล สิงหาด        | นักวิเคราะห์สัมพันธ์                          |

รายชื่อผู้เข้าร่วมประชุมฝ่ายซาอุดีอาระเบีย

- |  |   |
|--|---|
| ๑. ดร.โมฮัมหมัด ซอและห์ บิน ตอเฮอร์ บันตัน | รัฐมนตรีว่าการกระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์ หัวหน้าคณะ |
| ๒. ดร.อับลฟาทะห์ บิน สุไลมาน มาซาต         | รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงฮัจย์ฯ                   |
| ๓. ดร.ยูเซ็น บิน นาเซอร์ อัลซารีฟ          | ปลัดกระทรวงฮัจย์                                  |



๒. การเตรียมความพร้อมของผู้ไปประกอบพิธีฮัจย์ จะต้องทำจิตใจให้ปลอดโปร่ง เพื่อการประกอบพิธีฮัจย์และการปฏิบัติศาสนกิจต่างๆ อย่างแท้จริง โดยไม่ควรใช้โอกาสในช่วงที่เดินทางไปประกอบพิธีฮัจย์ กระทำในสิ่งอื่นใดที่ไม่เกี่ยวข้องกับการประกอบพิธีฮัจย์

๓. ให้ประพฤติตนอยู่ในกรอบอิสลาม สงบเรียบร้อยและมีสมาธิ พยายามหลีกเลี่ยงจากการกระทำสิ่งใด ๆ ที่จะนำไปสู่เหตุการณ์ความรุนแรงที่ส่งผลกระทบต่อมั่นคงและความสงบสุขต่อผู้ไปประกอบพิธีฮัจย์ และสังคมทั่ว ๆ ไปโดยรวม

ฝ่ายไทยเสนอให้ทั้งสองฝ่ายได้มีการติดต่อประสานงานและให้ความร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดมากยิ่งขึ้น เพื่อให้ปฏิบัติหน้าที่อำนวยความสะดวกแก่ผู้ไปประกอบพิธีฮัจย์เป็นไปด้วยความเรียบร้อยและมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น ทั้งนี้ ฝ่ายไทยไม่ได้มีข้อสังเกตใด ๆ เกี่ยวกับการติดต่อประสานงานกับฝ่ายซาอุดีอาระเบีย ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะปฏิบัติตามข้อตกลงเกี่ยวกับการดำเนินการต่าง ๆ สำหรับผู้แสวงบุญชาวไทยที่จะเดินทางไปประกอบพิธีฮัจย์ ประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๒ (ฮ.ศ. ๑๔๔๐) ดังนี้

**ข้อ ๑ หลักการเกี่ยวกับข้อตกลง**

บันทึกข้อตกลงฉบับนี้เกี่ยวกับการประชุมเตรียมการฮัจย์ สำหรับผู้แสวงบุญชาวไทยที่จะเดินทางไปประกอบพิธีฮัจย์ ซึ่งไม่รวมถึงบุคคลสัญชาติอื่นที่มีถิ่นพำนักอยู่ในประเทศไทย หรือ บุคคลสัญชาติไทยที่มีถิ่นพำนักอยู่ในประเทศซาอุดีอาระเบีย โดยบันทึกข้อตกลงฉบับนี้ และประกาศ/ระเบียบ/กฎหมายที่เกี่ยวข้องด้านกิจการฮัจย์ จะมีผลบังคับใช้หลังจากวันที่ได้ลงนาม

**ข้อ ๒ จำนวนผู้แสวงบุญชาวไทยที่จะเดินทางไปประกอบพิธีฮัจย์**

๑) การจัดสรรจำนวนผู้แสวงบุญของประเทศต่างๆ เป็นไปตามมติที่ประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศของประเทศสมาชิกองค์การการประชุมอิสลาม (OIC) ปี ค.ศ. ๑๙๘๗ (พ.ศ. ๒๕๒๘) ซึ่งกำหนดให้ประเทศที่มีประชากรมุสลิมจำนวน ๑ ล้านคน/ผู้แสวงบุญ ๑,๐๐๐ คน เนื่องจากพื้นที่สำหรับการประกอบพิธีฮัจย์มีจำกัด โดยเฉพาะทุ่งมีนา จึงไม่สามารถรองรับจำนวนผู้แสวงบุญที่จะเดินทางไปประกอบพิธีฮัจย์ ได้ทั้งหมด หากไม่มีการจัดระเบียบและกำหนดจำนวนผู้แสวงบุญ สำหรับผู้แสวงบุญชาวไทย ประจำปี ค.ศ. ๒๐๑๙ (พ.ศ. ๒๕๖๒) ยึดถือตามจำนวนประชากรมุสลิม ๑๓,๐๐๐,๐๐๐ คน ทั้งสองฝ่าย จึงได้ตกลง ดังนี้

จัดสรรให้ประเทศไทยมีผู้เดินทางไปประกอบพิธีฮัจย์ได้	๑๓,๐๐๐ คน
จัดสรรให้มีผู้เดินทางไปประกอบพิธีฮัจย์จากประเทศไทย ประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๒	๑๓,๐๐๐ คน
จำนวนผู้แสวงบุญชาวไทยทั้งหมดอยู่ภายใต้การกำกับดูแลของคณะกรรมการส่งเสริมกิจการฮัจย์แห่งประเทศไทย	๑๓,๐๐๐ คน
คณะกรรมการสำนักงานกิจการฮัจย์แห่งประเทศไทยและสำนักงานแพทย์ได้รับการยกเว้นค่าบริการต่างๆ ในจำนวนนี้ไม่รวมเจ้าหน้าที่ทางการทูต	๑๓๐ คน

๒) จำนวนผู้แสวงบุญที่ได้รับการจัดสรรตามตารางข้างต้นเป็นผู้ที่อยู่ภายใต้กรอบการกำกับดูแลของคณะกรรมการส่งเสริมกิจการฮัจญ์แห่งประเทศไทยโดยตรง

๓) ผู้แสวงบุญทุกรายจะต้องบันทึกชีวภาพพิมพ์ลายนิ้วมือก่อนเดินทางเข้าประเทศอาระเบีย ซึ่งระเบียบดังกล่าวใช้บังคับกับทุกประเทศ สำหรับผู้ขอรับการตรวจลงตราประเภทต่าง ๆ เพื่อเดินทางเข้าประเทศซาอุดีอาระเบีย รวมทั้งฮัจญ์และอุมเราะห์ด้วย

๔) การทำสัญญาต่างๆ ต้องมีข้อมูลรายละเอียดที่ชัดเจน โดยเฉพาะด้านการใช้บริการเรื่องที่พัก ผู้แสวงบุญที่เมืองมักกะห์/มาดีนะห์/เจดดาห์/ที่มีนา-อารอฟะห์ และการบริการด้านขนส่ง (ทางบก/ทางอากาศ) และให้จำนวนผู้แสวงบุญตรงตามที่ระบุในบันทึก (MOU) ความเข้าใจฉบับนี้ กรณีประสงค์จะลดจำนวนจากเดิมที่ได้แจ้งไว้ให้มีหนังสือแจ้งกระทรวงฮัจญ์และอุมเราะห์ ภายในสิ้นเดือนเซาวาล ปี ฮ.ศ.๑๔๔๐ (๒๕๖๒) (สิ้นเดือนเซาวาลตรงกับวันที่ ๓ กรกฎาคม ๒๕๖๒)

๕) ให้กำชับและติดตามดูแลผู้แสวงบุญไทยได้เดินทางกลับตรงตามวันเวลาตามที่ระบุในตารางบินที่กรมการบินผลเรือนของซาอุดีฯ ได้อนุมัติรับรอง

๖) การพิจารณาให้การตรวจลงตราฮัจญ์เฉพาะหนังสือเดินทางที่ใช้สำหรับการเดินทางระหว่างประเทศระบบดิจิทัลเท่านั้น

### ข้อ ๓ ช่องทางที่ผู้แสวงบุญไทยเดินทางเข้า-ออก

ผู้แสวงบุญไทยทั้งหมดเดินทางโดยเครื่องบินทั้งขาไป-ขากลับผ่านช่องทางสนามบินเมืองมาดีนะห์และเมืองเจดดาห์ ดังนี้

การเดินทางขาไป	ท่าอากาศยาน	จำนวนผู้แสวงบุญ
เครื่องบิน	ท่าอากาศยานนานาชาติ Prince Mohammed Bin Abdulaziz มาดีนะห์	๗๕ %
เครื่องบิน	ท่าอากาศยานนานาชาติ King Abdulaziz เจดดาห์	๒๕ %

การเดินทางขากลับ	ท่าอากาศยาน	จำนวนผู้แสวงบุญ
เครื่องบิน	ท่าอากาศยานนานาชาติ King Abdulaziz เจดดาห์	๗๕ %
เครื่องบิน	ท่าอากาศยานนานาชาติ Prince Mohammed Bin Abdulaziz มาดีนะห์	๒๕ %

เมื่อจัดแบ่งสัดส่วนสุญญากทั้งขาไป-ขากลับตามตารางข้างต้นแล้ว ให้ประสานงานกับหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง คือกรมการบินผลเรือน และหน่วยควบคุมการบินของท่าอากาศยานที่เกี่ยวข้อง

### ข้อ ๔ การปฏิบัติตามระเบียบ/กฎหมาย/ข้อบังคับทั่วไปในซาอุดีฯ

ขอให้ฝ่ายไทยปฏิบัติตามระเบียบ/กฎหมายและข้อบังคับต่าง ๆ ของประเทศซาอุดีอาระเบีย ทั้งที่เกี่ยวข้องด้านกิจการฮัจญ์ ข้อตกลงในบันทึก (MOU) และด้านอื่น ๆ ทั่วไป ทั้งนี้ กระทรวงฮัจญ์และอุมเราะห์ ได้แจ้งข้อมูลดังกล่าวในระบบฮัจญ์ออนไลน์ เพื่อคณะผู้แทนสำนักงานกิจการฮัจญ์/สำนักงานแพทย์ได้รับทราบ และถือปฏิบัติ พร้อมทั้งขอความร่วมมือได้โปรดช่วยประชาสัมพันธ์ไปยังผู้แสวงบุญไทยที่ได้ขอรับการตรวจลงตราผ่านระบบออนไลน์ต่อไปด้วย

**ข้อ ๕ การชำระเงินค่าบริการต่างๆ แก่หน่วยงานภาคเอกชนผ่านระบบออนไลน์**

สำนักงานเลขาธิการคณะกรรมการส่งเสริมกิจการฮัจย์แห่งประเทศไทยที่รับผิดชอบด้านการลงทะเบียนผู้แสวงบุญและบันทึกข้อมูลที่เกี่ยวข้องในระบบออนไลน์ จะเป็นผู้ดำเนินการชำระเงินค่าบริการต่าง ๆ และค่างานพาหนะของผู้แสวงบุญให้แก่หน่วยงานภาคเอกชนผ่านระบบออนไลน์ที่เชื่อมโยงเครือข่ายกับกระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์ ดังนั้น การเปลี่ยนแปลงสถานะ หรือตัวแทนของฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหลังจากที่ได้มีการลงนามแล้ว จะไม่มีผลกระทบใด ๆ ต่อการดำเนินการในเรื่องดังกล่าวแต่อย่างใด

ฝ่ายไทย

ฝ่ายซาอุดีอาระเบีย

ลายมือชื่อ

(ศักดิ์ชัย แต่งฮ่อ )

รองอธิบดีกรมการปกครอง

สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมกิจการฮัจย์  
แห่งประเทศไทย

ลายมือชื่อ

ดร.โมฮัมหมัด ซอลและห์ บิน ตาเฮอร์ บันตัน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์  
ราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย

(นายบัญญัติ ยุมยวง )

ผู้แปล

**ข้อ ๕ การชำระเงินค่าบริการต่างๆ แก่หน่วยงานภาคเอกชนผ่านระบบออนไลน์**

สำนักงานเลขาธิการคณะกรรมการส่งเสริมกิจการฮัจย์แห่งประเทศไทยที่รับผิดชอบด้านการลงทะเบียนผู้แสวงบุญและบันทึกข้อมูลที่เกี่ยวข้องในระบบออนไลน์ จะเป็นผู้ดำเนินการชำระเงินค่าบริการต่าง ๆ และค่ายานพาหนะของผู้แสวงบุญให้แก่หน่วยงานภาคเอกชนผ่านระบบออนไลน์ที่เชื่อมโยงเครือข่ายกับกระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์ ดังนั้น การเปลี่ยนแปลงสถานะ หรือตัวแทนของฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดหลังจากที่ได้มีการลงนามแล้ว จะไม่มีผลกระทบใด ๆ ต่อการดำเนินการในเรื่องดังกล่าวแต่อย่างใด

ฝ่ายไทย

ฝ่ายซาอุดีอาระเบีย

ลายมือชื่อ

(ศักดิ์ชัย แต่งฮ่อ )

รองอธิบดีกรมการปกครอง

สำนักงานคณะกรรมการส่งเสริมกิจการฮัจย์  
แห่งประเทศไทย

ลายมือชื่อ

ดร.โมฮัมหมัด ซอลและห์ บิน ตาเฮอร์ บันตัน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงฮัจย์และอุมเราะห์  
ราชอาณาจักรซาอุดีอาระเบีย

(นายบัญญัติ ยุมยวง )

ผู้แปล